

## Russe

Les orientations données dans le programme de langues du palier 1 constituent le fondement du palier 2. On se reportera donc au texte introductif de ce palier.

L'objectif fondamental reste le développement de l'aptitude à communiquer en russe dans une langue authentique et contemporaine.

La plus grande maturité des élèves, leur plus grande autonomie, l'acquisition de savoir-faire nouveaux dans le domaine de l'analyse et de l'argumentation déjà en français, permettront d'enrichir et d'approfondir leurs compétences dans les différentes activités langagières.

### I – Les activités de communication langagière

La compétence communicative est à coup sûr trop complexe pour qu'un apprentissage globalisant puisse être efficace en contexte scolaire. C'est pourquoi les cinq types d'activité présentés sous forme de tableaux (cf. *infra*) constituent des subdivisions de la compétence langagière utilisée à des fins de communication. Ce découpage rend possibles à la fois des objectifs d'apprentissage et la mesure des acquis (évaluation). Néanmoins, comme cela a été dit et expliqué dans le préambule commun, les activités langagières présentées dans les tableaux ont été organisées au palier 2 en trois pôles : réception, production et interaction.

#### Les éléments constitutifs de chaque tableau

Chaque tableau présente une activité langagière (écouter, lire, s'exprimer oralement en continu, écrire, prendre part à une conversation). Le degré de maîtrise attendu dans chaque activité langagière en fin de palier 2 (B1) est défini par une phrase figurant en tête du tableau (exemple de la compréhension de l'oral : *L'élève sera capable de comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard*).

La **colonne des exemples** énumère des items qui renvoient à des situations, des types de textes ou des interactions que l'élève sera amené à recevoir ou à produire pour acquérir le niveau de compétence visé.

Ces exemples constituent une base pour que l'enseignant puisse bâtir des tâches à réaliser par les élèves.

La **colonne des formulations** illustre chaque exemple par des expressions, des phrases, des extraits ou des amorces de textes relevant de formes de discours différents. Ceux-ci ne constituent pas une liste exhaustive des moyens d'expression que les élèves doivent comprendre ou auxquels ils peuvent recourir pour accomplir une tâche demandée. Cette colonne ne contient que des pistes correspondant au niveau attendu, sachant que ces fragments de langue ne prennent leur sens que dans de véritables énoncés en situation.

Les **colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique** fournissent des indications des savoirs linguistiques (lexique, syntaxe, phonologie) et culturels / socioculturels qui sont au service de la compétence communicative. Ces savoirs ne sont pas des fins en eux-mêmes. Leur champ est délimité d'une part par la tâche à accomplir, d'autre part par le contexte situationnel (non fourni explicitement dans le tableau). Il convient de souligner tout particulièrement l'interdépendance des domaines linguistique et culturel. Ainsi, culture et lexique sont-ils réunis dans la même colonne. Les mots peuvent être le reflet de lieux, d'événements, de traditions, de modes de vie et d'expression. L'appréhension d'un

fait culturel donne aussi l'occasion d'organiser un travail d'acquisition lexicale systématique et raisonnée. L'item donné dans la colonne des exemples définit également un champ lexical notamment en renvoyant à des codes socioculturels.

Toutefois, la répartition des contenus culturels et lexicaux à l'intérieur des différents tableaux n'est pas figée. Chaque domaine abordé intéresse potentiellement les cinq activités langagières. Il revient au professeur d'opérer des choix et d'organiser ces contenus en fonction de son projet pédagogique.

Il convient donc de lire chaque tableau de la façon suivante :

- l'intitulé de chaque tableau spécifie le type d'activité langagière,
- la phrase sous l'intitulé indique le niveau de compétence langagière visé,
- la colonne des exemples présente des items qui se déclinent dans les colonnes suivantes et qui servent de base pour bâtir des tâches que l'élève doit être capable d'accomplir au palier 2,
- la colonne des formulations donne des exemples ou amorces d'énoncés possibles,
- les colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique proposent les composantes linguistiques et culturelles au service de l'accomplissement des tâches.

#### Mise en garde

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ci-après ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

### 1 - RÉCEPTION

#### a - Compréhension de l'oral

*L'élève sera capable de comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard.*

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétences grammaticale et phonologique
<b>Instructions et consignes détaillées</b>	<p>Откройте книгу на 25ой странице. Ответьте на первый вопрос. Задавайте вопросы друг другу. На завтра сделайте упражнение номер пять.</p> <p>Садитесь, включите компьютеры. Найдите сайт о Русском музее. Напечатайте первую страницу сайта.</p> <p>Покажите ваш билет. Ваше место номер 17 в шестом купе. Положите чемодан на верхнюю полку.</p> <p>Извините, вы выходите на следующей (станции)? Не бегите по эскалатору! Держитесь правой стороны.</p> <p>Наденьте тапочки. Не трогайте! Нельзя фотографировать! Не шумите!</p> <p>Сними(те) обувь, надень(те) тапочки. Будь как дома! Ты будешь спать на диване в гостиной. Кушай (ешь) на здоровье. Бери ещё (больше)! Пей чай, пока горячий.</p>	<p>Situation de classe</p> <p>En salle d'informatique</p> <p>Voyage</p> <p>Dans le métro</p> <p>Au musée</p> <p>Famille d'accueil</p>	<p>Déclinaison de l'adjectif L'impératif La préposition «на» Le pronom réciproque «друг друга»</p> <p>Déclinaison de l'adjectif à base molle</p> <p>Verbes de déplacement préverbaux La préposition «по»</p> <p>Révision de la courbe intonative des énoncés déclaratifs, interrogatifs et exclamatifs.</p>
<b>Informations</b>	<p>В эту пятницу у вас будет контрольная по второму уроку. Русские приедут не в марте, а в апреле на две недели. В следующую среду мы пойдём в театр на пьесу Чехова «Дядя Ваня».</p> <p>Внимание! Начинается регистрация на рейс n° 465. Рейс задерживается на 30 минут. Начинается посадка на самолёт авиакомпании ПУЛКОВО Москва-Париж. Скорый поезд Красная Стрела отправляется с платформы номер три правая сторона.</p> <p>Осторожно, двери закрываются. Следующая станция Арбат, переход на Кольцевую линию.</p> <p>Сейчас в Москве 18 часов. Вы слушаете радио «Маяк».</p> <p>Оставьте сообщение после звукового сигнала.</p>	<p>Situation de classe</p> <p>Appariement</p> <p>Sortie culturelle</p> <p>Voyage</p> <p>Dans le métro</p> <p>Bulletin radiophonique ou télévisé</p> <p>Répondeur téléphonique</p>	<p>Les prépositions «в», «на», «по»</p> <p>Ordre des mots (approfondissement)</p> <p>Prononciation du /o/ accentué et hors de l'accent</p> <p>Expression de l'heure</p>

**a - Compréhension de l'oral (suite)**

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétences grammaticale et phonologique
<b>Conversations</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ты знаешь, у нас в школе завтра праздник.</li> <li>- Представляешь, учительница по физике заболела!</li> <li>- Перестань (кончай) смеяться!</li> <li>- Мне надоели твои шутки.</li> <li>- Давай играть в шашки! Давай поможем маме!</li> <li>- Ты что, устал(а), хочешь спать?</li> <li>- Пойдём вечером в кино! Это классный фильм.</li> <li>- Ты с ума сошёл (сошла)! Так не делают.</li> <li>- Пусть (пускай) сестра с нами посидит.</li> <li>- Было бы классно сходить на тот концерт.</li> <li>- Я бы хотел говорить по-итальянски, как ты!</li> <li>- Тебе помочь?</li> <li>- Что мне теперь делать?</li> <li>- Не имей сто рублей, а имей сто друзей.</li> <li>- Кто не работает, тот не ест.</li> </ul>	<p>Vie scolaire</p> <p>Vie quotidienne</p> <p>Proverbes</p>	<p>Impératif 1ère personne</p> <p>Conditionnel</p> <p>Phrase sans sujet</p> <p>Relatif « кто »</p>
<b>Exposés courts</b>	<p>Прошу вашего внимания... Сейчас я хочу рассказать вам о... Вы наверно уже слышали, что... Часто считают, что... Может быть, у вас есть вопросы... Надеюсь, что вам было интересно и что вы не устали.</p> <p>В этой книге речь идёт о... В его характере есть положительные и отрицательные стороны...</p> <p>Добро пожаловать в нашу школу! С приездом вас! Желаем вам приятно провести время.</p> <p>В России учебный год кончается раньше, чем во Франции.</p>	<p>Exposé</p> <p>Présentation d'un livre, d'une personne</p> <p>Discours d'accueil</p> <p>Comparaison (systèmes scolaires)</p>	<p>Equivalent russe de « on » français</p> <p>Le comparatif</p>
<b>Récits</b>	<p>Однажды мы решили пойти в лес... Сначала мы долго шли по полю, потом повернули направо... И вот мы в лесу! По дороге мы собирали грибы, осенние листья... Вдруг нам послышался странный шум... Думали мы, думали, что это такое...</p>	<p>Récit d'expérience vécue ou imaginaire</p>	<p>Emploi des aspects (approfondissement)</p> <p>Procédés de renforcement (mots doublés) et leur schéma intonatif</p>

**b. Compréhension de l'écrit**

*L'élève sera capable de lire des textes essentiellement rédigés dans une langue courante, sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines qui lui sont familiers.*

Exemples de textes	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<b>Instructions et consignes détaillées</b>	<p>Определите жанр картины, которую вы видите.</p> <p>Заполнив анкету, вы получите удобный почтовый ящик.</p> <p>Ваше имя должно состоять из символов латинского алфавита и цифр и содержать не более 20 символов.</p> <p>Проверить почту.</p> <p>Пароль: ... (забыли?)</p> <p>Переместить в папку «черновики».</p>	Utilisation d'une messagerie ou d'un site	<p>Impératif</p> <p><i>Gérondif passé</i></p>
<b>Correspondance suivie</b>	<p>А как мы заходили в метро помните? Вот смех то!!! 😄😄😄</p> <p>Для тех кто не был.</p> <p>Если не ошибаюсь в имени – Серёга, он же Отец Арбуза 😄, единственный проходил турникет на роллах.</p> <p>Непорядок и контролёра начала свистеть 📢, но мы уже ехали вниз по эскалатору. За нами отправились две симпатичные сотрудницы милиции 😄. Поезда внизу ещё нет, мы идём по платформе подальше, на хвосте те самые девушки 😄</p> <p>К счастью, нам навстречу катит какой-то левый роллер, прямо в лапы правосудию! 😄 А мы благополучно скрылись в поезде, что было дальше – сами видели на фотках.</p> <p>Так что спасибо тебе, Случайный Роллер, за то что продлил нам кайф. Держись!!! 😄</p> <p>А Отцу Арбуза 😄 надо вручить специальный орден за популяризацию метро среди масс 📢</p> <p>AAAAAAA!!! Ещё хочу так отдохнуть!!! 😄😄😄</p> <p>Да, хотел добавить, никто там из-за денег не дрался 😄 И уж тем более девушек не обижал 😄 Просто это прикол был 😄</p>	<p>Blog</p> <p>Forum</p>	<p><i>Ordre des mots (approfondissement)</i></p>
<b>Texte informatif</b>	<p>Лондон выиграл право провести Летние Олимпийские игры 2012 года.</p> <p>В предвыборной борьбе британская столица обогнала Париж, Нью-Йорк, Мадрид и Москву.</p> <p>Обозреватели называли эту предвыборную кампанию самой острой в истории олимпийского движения.</p> <p>Москву раскритиковали за недостаток конкретного планирования.</p> <p>Александр Пушкин родился 26 мая 1799 года в Москве, в небогатой дворянской семье.</p> <p>В октябре 1811 года открылся Царскосельский лицей, и одним из первых учеников лицея стал Пушкин...</p>	<p>Actualités</p> <p>Biographie</p>	<p>Superlatif</p> <p>Instrumental après le verbe « être » et ses substituts</p> <p><i>Ordre des mots (approfondissement)</i></p> <p>Expression de la date</p>

**b. Compréhension de l'écrit (suite)**

Exemples de textes	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
	<p>В эти годы он написал много замечательных произведений, напечатанных позже в журнале «Современник»...</p> <p>В 1831 году он женился на московской красавице Наталье Гончаровой. Последние годы своей жизни он провёл в Москве, а потом в Петербурге. В 1837 году он был убит на дуэли Дантесом.</p> <p>Во вторник 23 июня состоится автобусная экскурсия в Псков. Записаться можно в секретариате до 20 июня.</p> <p>Продаётся автомобиль «Волга». 2001 года. Зелёная. Мотор инжектор. Пробег 170 тыс.км. Не битая. Цена 3700 рублей. Тел.: 80643912001</p> <p style="text-align: center;"><b>ЗАМУЖ ЗА ИНОСТРАНЦА? НАЙДЁМ ЖЕНИХА БЕСПЛАТНО У НАС ИХ ТЫСЯЧИ! ИЗ ЕВРОПЫ И США</b></p> <p><b>ВСЯ ПРАВДА О ЛАЗЕРНОЙ КОРРЕКЦИИ</b> У Пети, Васи и Коли плохое зрение... Петя ходит в очках... Вася носит линзы... А Коля сделал лазерную коррекцию зрения. И у него нет проблем! <b>ЭКСКЛИМЕР</b> Офтальмологическая клиника</p> <p style="text-align: center;"><b>ДОМ В СОКОЛЬНИКАХ</b> По соседству со знаменитым парком в историческом районе столицы. Архитектура сочетает стильный минимализм и функциональность.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● широкоформатное остекление</li> <li>● эркеры, французские балконы</li> <li>● квартиры от 99 до 223 кв.м <ul style="list-style-type: none"> <li>● потолки – 3,15 м</li> </ul> </li> <li>● виды на Сокольнический парк и центр столицы <ul style="list-style-type: none"> <li>● новейшие инженерные технологии</li> </ul> </li> <li>● торгово-развлекательный комплекс – 26 тыс. кв.м <ul style="list-style-type: none"> <li>● благоустроенный внутренний двор</li> <li>● четырёхуровневый подземный паркинг</li> </ul> </li> </ul> <p>РТР                    □Прямой эфир ПЛАНЕТА           □Помощь                          □Программа передач                          □Партнёры                          □Выберите часовой пояс</p> <p><b>О компании</b>      <b>Программы</b>      <b>Интерактив</b> Новости            Информация       Форум Контакты        Публицистика    Подписка Спутник            Ток-шоу Кабель            Наука и жизнь   <b>О кино</b>                          Юмор               Фильмы                          Музыка               Серии                                                 Киноархив                                                 Новости                                                 Интервью</p>	<p>Annonce</p> <p>Publicité</p> <p>Page Web</p>	<p><i>Participe passé passif forme longue</i></p> <p>Le réfléchi «свой»</p> <p><i>Participe passé passif forme courte</i> <i>Complément d'agent</i></p> <p>Complément de temps</p> <p><i>Valeur impersonnelle de la forme pronominale du verbe</i></p>

**b. Compréhension de l'écrit (suite)**

Exemples de textes	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
	08:00 Российский информационный канал «ВЕСТИ» 11:00 Аншлаг и Компания 11:40 Блеф-клуб 12:25 Разночтения 12:55 Библейский сюжет 13:20 Мультфильмы		Formation des mots : composition et dérivation
Texte narratif	«29 мая. Сегодня наши корабли вышли в море. Кроме командора Беринга и других офицеров в нашей экспедиции 76 участников. 12 июня. Сегодня был сильный ветер. Плывём не очень быстро. 17 июля. Ура! Мы наконец увидели землю. Мы сошли на остров...» «Пожилой господин, что стоял у окна, был тот самый немец, с кем Маша познакомилась летом...» «Говорили, что на набережной появилось новое лицо, дама с собачкой (...) И вот однажды, под вечер, Гуров обедал в саду, а дама в берете подходила не спеша, чтобы занять соседний стол. Её, походка, платье, говорили ему, что она из хорошего общества, замужем, в Ялте в первый раз и одна, что ей скучно здесь...»	Journal intime, carnet de voyage (ex. : Expédition de Béring)  Extrait de récit, de roman...	Verbes de déplacement avec et sans préverbe Déclinaison des substantifs à radical en /j/  Proposition relative introduite par «что» и «кто» Expression de « on »  <i>Gérondif présent</i>  Tourmures impersonnelles
Texte argumentatif	С одной стороны... с другой стороны К тому же / однако / я против того, чтобы ... / я за то... / не только, но... / поскольку, ... то В первую очередь... / в заключение...	Emigration entre intégration et maintien de l'identité culturelle	Particules et mots de liaison

## 2. PRODUCTION

### a. Expression orale en continu

*L'élève sera capable de s'exprimer de manière simple sur des sujets variés.*

Exemples de production	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétences grammaticale et phonologique
<b>Reformulation, paraphrase</b>	В тексте говорится, речь идёт о... В первой части описывается жизнь главного героя... Автор считает, что...		Verbes pronominaux ayant un sens passif
<b>Descriptions</b>	Он(а) блондин(ка), шатен(ка), брюнет(ка). Он(а) высокого, среднего роста. У него (неё) голубые, карие глаза. Он старше меня на два года. Он худой, полный. Он намного толще тебя. Сейчас он в синих джинсах. Обычно он носит спортивный костюм. Он фирменно одет. Он самый маленький в классе. У него приятный (невозможный) характер. Он очень добрый (жадный). Она типичный Скорпион: ей трудно жить.  Обе эти картины изображают русский пейзаж. На этой картине второй план менее контрастный, чем первый. Цвета на другой картине такие же яркие, как на первой. Сзади, в центре, внизу, наверху... Реклама представляет новые духи «Диор», которые называются ... Флакон оригинальной формы... На красном фоне хорошо читаются белые буквы.  Моя комната довольно маленькая, но мне она нравится. Справа от двери стоит стол, над ним висят полки с книгами. На стенах много афиш. Слева стоит кровать, а за кроватью большой шкаф. В принципе, в шкафу должна висеть моя одежда, но она тоже лежит на полу, на кровати, и даже на столе. Он живёт на берегу широкой реки, около берёзового леса...	Personne, personnage : aspect physique, traits de caractère  Document iconographique  Lieux : intérieur, extérieur	Le comparatif La bonne prononciation des chuintantes  Le numéral collectif «оба» Déclinaison de l'adjectif Degrés de comparaison  Verbes de position Prépositions suivies de l'instrumental  Troisième déclinaison
<b>Récits et comptes rendus</b>	В Москве я жил у мальчика Серёжи, который учится в седьмом классе. У моего русского товарища небольшая трёхкомнатная квартира на пятом этаже рядом с зоопарком. Я жил с ним в одной комнате и чувствовал себя там отлично. Мы оба любим животных. Его окна выходят прямо на зоопарк, и утром было слышно, как кричат звери. Видно, что родители Серёжи любят читать, так как у них в квартире очень много книг.  Утром мы встали рано, вышли на улицу и спросили у кого-то, как доехать до Эрмитажа. Поскольку мы опаздывали, мы перебежали через мост и сели в троллейбус. 15 минут спустя мы уже стояли в очереди у входа в Эрмитаж. Как всегда от двух до пяти, очередь была огромная...  Это рассказ о девочке, которая хотела стать балериной. Хотя родители были против, она всё-таки смогла поступить в балетную школу...	Сéjour chez un correspondant russe  Une journée à Saint-Pétersbourg  Compte rendu	Le relatif «который» Proposition de cause introduite par «и», «так как», «поскольку» Le pronom réfléchi «себя» Le numéral collectif «оба»  Verbes de déplacement préverbes Complément de temps Déclinaison des cardinaux  La subordonnée concessive

**a. Expression orale en continu (suite)**

*L'élève sera capable de s'exprimer de manière simple sur des sujets variés.*

Exemples de production	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétences grammaticale et phonologique
<b>Explications</b>	<p>Это делается не так. Компьютер включается здесь, а не там. Чтобы доехать до лицея, садись на автобус номер 21 и выходи на четвёртой остановке. Если ты хочешь понять этот текст, тебе надо работать со словарём.</p>		<p>Verbes pronominaux ayant un sens passif</p> <p>La subordonnée conditionnelle</p>
<b>Expression des sentiments</b>	<p>Мне скучно в музее. Я ненавижу, не выношу рекламу в метро. Я обожаю петь в душе. Я испугался медведя. Я боюсь лошадей. Я был счастлив видеть его. Я с ума сошёл, когда понял, кто это. Мне очень жаль. Это неприятно.</p>	<p>Les musées et leur place dans la culture russe</p>	<p>Constructions impersonnelles (suite)</p>
<b>Expression d'une opinion personnelle</b>	<p>Мне показалось, что он неправ. Я не согласен с ним. По-моему, надо было раньше думать. Я бы на его месте сделал по-другому. Надо, чтобы он извинился.</p> <p>Мне понравилось у них на даче. Хорошо быть богатым. Я хотел бы, чтобы всегда было лето.</p>		<p>Tourmures impersonnelles au passé</p> <p>Complétives introduites par « чтобы »</p>
<b>Argumentation</b>	<p>С одной стороны, с другой стороны. Во-первых, во-вторых, в-третьих.</p> <p>Во Франции в магазинах уже не дают полиэтиленовых пакетов. Это не удобно для клиента, однако лучше для экологии. Хотя это интересно, не стоит об этом думать. Несмотря на свою болезнь, он продолжал работать. Если он хочет бросить курить, то...</p> <p>Раз бульвар называется Sébastopol, значит, есть связь с Россией.</p>	<p>Santé Ecologie</p> <p>La Russie en France</p>	<p>Expression de la concession, de la cause, de la condition</p> <p>Proposition de cause introduite par «раз»</p>
<b>Mise en voix d'un texte</b>	<p>«Белеет парус одинокий В тумане моря голубом...» «Всё смешалось в доме Облонских...»</p>	<p>Lecture expressive, théâtralisation</p>	<p>Opposition des phonèmes /l/ et /l'/</p> <p>Rythme de la phrase</p> <p>Réalisation des voyelles accentuées et en position atone</p>

### b. Expression écrite

L'élève sera capable de rédiger un texte articulé et cohérent sur des sujets concrets ou abstraits relatifs aux domaines qui lui sont familiers.

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p><b>Reformulation, paraphrase</b> - identifier les éléments pertinents d'un récit et le restituer de façon organisée</p> <p>- décrire et commenter</p> <p>- restituer un dialogue</p>	<p>В этом тексте автор рассказывает о своём детстве. Хотя он часто повторяет, что..., на самом деле... Он вспоминает, как... Он очень тепло говорит о своей матери, типичной русской женщине. Он так хорошо описал свою деревню, что мне захотелось туда поехать... После того, как он рассказал ей об этом, ей стало грустно. Как только она закончила свой рассказ, он вышел.</p> <p>Несмотря на то, что табак вреден для здоровья, в московском метро почему-то повсюду видны рекламы сигарет.</p> <p>Один говорит, что... ; другой отвечает, что... ; третий не знает, правду ли они говорят... Он понял, что она ничего не скажет.</p>	<p>La place de la publicité dans la Russie d'aujourd'hui</p>	<p>Emploi et déclinaison du possessif réfléchi «свой» La concession (хотя) Appositions (accord) Proposition de conséquence introduite par «так, ... что» Subordonnées introduites par «после того, как», «как только», «несмотря на то, что» <i>Participe passé passif forme courte</i> Emploi de la particule «то» Interrogation indirecte Rapports de temps dans la phrase complexe</p>
<p><b>Correspondance suivie *</b></p>	<p>1. Привет, Саша! Долго не отвечала, времени совсем не было: в школе полно работы – кошмар! ..... Пока всё. Передавай привет Лене Комаровой. Пиши. Целую, Твоя Бабет</p> <p>2. Уважаемая Нина Владимировна! Извините, что я так поздно отвечаю на Ваше письмо. Я была очень занята из-за экзаменов. ..... Я была бы рада, если бы Вы мне послали фотографию Вашей кошки. Передавайте привет всей семье Комаровых. Всего доброго, Ваша Элизабет</p>	<p>Règles du genre épistolaire Emploi d'un registre adapté à l'interlocuteur</p>	<p>Expression de l'absence au passé Ponctuation : emploi du tiret et de la virgule (approfondissement) Déclinaison des noms de famille</p> <p>Expression de la cause introduite par «из-за» Proposition conditionnelle</p>
<p><b>Notes et messages **</b></p>	<p>Англичане не приехалі. Место встречи изменилось: будем ждать у метро «Парк победы» в 7.30. Позвонить не смогу: ни у кого нет мобильного. До вечера. Ж.П. Вечером хозяев не будет дома. Ключ у соседей.</p>		<p>Substantifs en -ин</p> <p>Pronom négatif (déclinaison, emploi)</p>

**b. Expression écrite (suite)**

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<b>Compte-rendu</b>	Каждый день мы ужинали дома, а пообедали в каком-нибудь новом ресторане: то мы ели блины с селёдкой, то борщ с пирожками. Так как мороженое там очень вкусное, мы его часто покупали на десерт. Как только мы возвращались домой, нас тут же начинали опять кормить. Перед тем, как мы ложились спать, нам ещё предлагали что-то съесть или выпить чаю с сушками.	Compte-rendu de voyage Habitudes alimentaires en Russie	Emploi des particules «то» et «нибудь» Expression de la disjonction : «то..., то...» Proposition de cause introduite par «так как» Proposition de temps introduite par «перед тем, как» Le génitif partitif
<b>Écriture créative</b>	Сегодня ночью мне приснился сон, как будто я умею летать. Мне снилось, что я лечу с огромной скоростью над лесом и вижу, как волки бегут за моей тенью. Вдруг я увидел внизу странный домик и спустился, чтобы посмотреть, кто там живёт...	Récit d'une expérience, relation d'un rêve	Verbe de déplacement (emploi des formes indéterminées / déterminées) La troisième déclinaison Equivalent en russe de la proposition infinitive française Proposition de but introduite par «чтобы»

\* interaction écrite

\*\* interaction orale et/ou écrite

### 3. Interaction orale

*L'élève sera capable de faire face à des situations variées avec une relative aisance.*

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale et phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2		
<p><b>Engager et soutenir une conversation</b> - échanger des informations</p> <p>- réagir, exprimer des sentiments</p>	<p>1. - Ты знаешь, что завтра мы пойдём на выставку? - Кажется, в половине второго. - Учительница будет ждать нас у входа в лицей. - Не поедем, а пойдём...</p> <p>2. - Как прошла ваша поездка в Москву? - Катался на лыжах в Альпах, горы такие красивые! - Тебе фильм понравился?</p> <p>- Да ну?! А разве там не Меньшиков играет?</p>	<p>- А, я совсем забыл! А во сколько? - Где встречаемся? - А на чём поедем? - Здорово, но был сильный мороз. А ты как провёл каникулы? - Нет, так себе: слишком много убивают. Да и актёры... - Ну да, но я вообще предпочитаю комедии.</p>	<p>Préparation d'une sortie</p> <p>Echange d'impressions sur un voyage</p> <p>Justification d'un choix</p>	<p>Verbes de déplacement Expression de l'heure</p> <p>Omission du sujet Emploi du futur</p> <p>Traduction des verbes français « passer » et « se passer »</p> <p>Distinction entre /l/ dur et mou</p> <p><i>Emploi de la particule « разве » et son schéma intonatif</i></p>
<p><b>Prendre part à une discussion</b> - expliquer</p> <p>- commenter</p> <p>- comparer</p>	<p>1. - Почему вы решили ехать на метро, ведь это намного дольше?</p> <p>2. - У него сегодня усталый вид. - Или на компьютере всю ночь играл.</p> <p>3. - Мне нужен аспирин, у меня голова болит. Но тут нет аптеки, не то что в центре.</p>	<p>- Неужели? Дело в том, что мы теряем много времени из-за пересадки. К тому же, остановка автобуса гораздо ближе. - Ну да, видно, что он по ночам не спит. Вероятно, опять был на дискотеке. - Да нет, и здесь есть, смотри, прямо за углом.</p>		<p>Emploi de de la particule « неужели ». Emploi du comparatif (intensité) Expression de la durée Phrase sans sujet suivie d'une complétive</p> <p>Tournures impersonnelles Traduction du mot-phrase « si »</p>

### 3. Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale et phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2		
- opposer	4. - Почему-то страшно хочется есть.  - Я бы съел сосиски.	- И я не против.  - А мне наоборот хотелось бы чего-нибудь сладкого.		Emploi des particules «то» et «нибудь» Tourneures impersonnelles au conditionnel
<b>Interviewer et être interviewé</b>	- Мне поручили взять у вас интервью...  - Первый вопрос: какую музыку вы любите?  - А всё-таки, мне интересно узнать, что вы думаете о...  - Над чем вы сейчас работаете, по-прежнему над...?	- Да, мне уже звонили, что вы придёте...  - Я люблю разную музыку, но особенно...  - Это очень трудный вопрос, не знаю, как на него ответить...  - До сих пор я действительно работал над..., а теперь я...		Verbes de déplacement préverbes au futur. Traduction de « on » au passé  Préposition «над»
<b>Faire aboutir une requête</b>	- Мадам, разрешите задать вопрос! - Можно было бы завтра вместо музея пойти в...? - А нельзя ли позвонить и сказать, что мы придём позже? - Ну, пожалуйста, раз мы в Москве, почему не побывать в...	- Что такое?  - Да, но нас там ждут!  - Я лично против.  - Ладно, но сделайте так, чтобы мы не опоздали.		Conditionnel. Interrogation directe, emploi de la particule «ли» Proposition de but introduite par «так, чтобы»

## II – Contenus culturels et domaines lexicaux : « l'ici et l'ailleurs »

Les faits de civilisation et le lexique sont indissociables de la pratique de la langue. On ne saurait perdre de vue qu'une situation de communication ne peut être dissociée du contexte humain dans lequel elle s'inscrit. Si l'on veut éviter les surprises, les malentendus, et parfois les déconvenues, il convient que les élèves aient été également initiés aux usages sociaux et aux conventions (rites de politesse, de table, des cadeaux...). Plus généralement, ils doivent être familiarisés avec certains traits de comportement des Russes qui renvoient à un système de valeurs différent (dans leur rapport au temps, au travail, à l'argent, à l'amitié, à la nature, au sacré, à la poésie, à la musique...), de même qu'aux habitudes liées

au cadre de vie, urbain ou rural, et aux conditions d'existence.

L'intérêt des élèves peut également être renforcé par l'observation

- des éléments de la culture russe présents dans leur environnement français :
  - évocation par le nom (boulevard de Sébastopol, rue de Crimée...)
  - rappel d'événements ou visite de lieux historiques (pont Alexandre III, « la Ruche »...)
  - coutumes alimentaires, vestimentaires (caviar, blinis, chapka...)
  - littérature, arts, musique, religion (ballets de Diaghilev, pièces de Tchekhov, plafond de l'Opéra Garnier peint par Chagall, conservatoire Rachmaninov, datcha de

Tourgueniev à Bougival, cathédrale russe à Nice, cimetière à Sainte-Geneviève-des-Bois, icônes ...)

- des éléments de la culture française en Russie :
  - emprunts du français dans de nombreux domaines de la langue (architecture, théâtre, danse, mode, jardin, gastronomie, mobilier...)
  - attirance des Russes pour la culture française (littérature, collections de peinture, mode de vie, cuisine, cinéma, chansons...)
  - monuments et lieux historiques (bibliothèque de Diderot, Borodino, statue de Pierre le Grand par Falconet...)

Un autre thème porteur peut être celui du « voyage » :

- échanges scolaires, visites touristiques, commerce international
- émigration, diaspora ; recherche des racines, des ancêtres
- expéditions (Nicolas Vanier en Sibérie...)
- récits imaginaires (*Michel Strogoff* de Jules Verne...)
- exploration de l'espace (Jean-Loup Chrétien, Claudie Haigneré)

Les découvertes et les personnalités scientifiques éveillent également la curiosité des adolescents :

- Mendeleïev, Pavlov, Pasteur, Fiodorov et la chirurgie oculaire...
- Cinéma de science-fiction (*Sentinelle de nuit* («Ночной дозор») et *Sentinelle de jour* («Дневной дозор») de Timour Bekmambekov, scénario de Sergueï Loukianenko)...

La liste des contenus culturels ci-dessus ne constitue pas, de toute évidence, un ensemble figé mais elle offre des entrées diverses qui permettent de travailler en cohérence avec les programmes du lycée.

### III – Compétences grammaticale et phonologique

Le programme grammatical constitue la grammaire active de l'élève, orientée vers la maîtrise progressive des moyens d'expression. Il est important de faire la distinction entre compréhension et production.

Au palier 2, la lecture et l'audition de textes mettront l'élève au contact de formes grammaticales ne relevant pas du programme (gérondif, participes, particules...). Ces formes, qui ne gênent pas la compréhension générale du texte, seront à ce niveau considérées comme des éléments lexicaux que les élèves s'habitueront progressivement à reconnaître sans toutefois les analyser.

#### Grammaire

##### Groupe nominal et pronoms

###### Le nom

Révision générale des déclinaisons  
Récapitulation des irrégularités dans la flexion des substantifs rencontrés au palier 1  
La troisième déclinaison au pluriel  
La déclinaison des noms de famille  
La déclinaison des substantifs en -ин

#### Phonologie

On poursuivra au palier 2 l'entraînement à la perception et à la restitution fidèle des phonèmes propres à la langue russe, de l'accent tonique en insistant sur l'altération des voyelles en syllabe atone, du rythme et des différents schémas intonatifs. L'élève sera mis en contact le plus souvent possible avec des personnes russophones et des

#### Les pronoms

Le pronom réciproque друг друга  
Le pronom réfléchi себя

#### Les déterminants et adjectifs épithètes

La place

L'accord en genre, nombre et cas (la déclinaison complète devra être assimilée en fin de palier 2)  
Le comparatif analytique de supériorité, d'égalité, d'infériorité : formation et emploi  
Le superlatif analytique : formation et syntaxe  
Le possessif свой

#### Les numéraux

Déclinaison de certains cardinaux rencontrés au palier 1  
Emploi de оба au nominatif

#### Groupe verbal

L'aspect et les verbes de déplacement simples et préverbes : consolidation  
L'impératif  
Le conditionnel  
Valeur impersonnelle de la forme pronominale du verbe

#### Phrase sans sujet

- dont le terme principal est un infinitif : тебе помочь? Что мне делать?
- avec une complétive : видно, что... ; неизвестно, когда...
- Мне некогда (хочется, нельзя...) читать

#### Compléments circonstanciels et adverbes

Expression du temps, du lieu et de la cause : récapitulation et approfondissement  
Expression de l'heure et de la date complète  
Adverbes indéterminés formés à l'aide des particules -то et -нибудь

#### Subordination

Propositions complétives introduites par чтобы  
Propositions de temps introduites par перед тем, как..., после того, как... ; как только ...  
Propositions de cause introduites par так как... ; раз...  
Propositions de conséquence introduites par так что...  
Propositions de concession introduites par хотя... ; несмотря на то, что...  
Les rapports de temps dans la phrase complexe

#### Grammaire de reconnaissance (pour la compréhension et la lecture)

Formation des mots : composition et dérivation  
Participe passé passif forme courte et forme longue  
Gérondif présent et passé  
Particules разве et неужели  
Approfondissement des notions concernant l'ordre des mots

documents sonores authentiques afin de rendre son oreille plus sensible à la musique de la langue. Quand il prendra la parole en russe, le professeur insistera sur l'importance de la prononciation pour l'intelligibilité du message exprimé, mais sans exiger la perfection ni décourager l'élève.